

I Congreso Internacional:

Literary Recycling for Postdigital Readers

A Digital Epistemology for the Recycling of Literatures?:
Digital Literary Studies under Debate

Reciclaje literario para lectores postdigitales

¿Una epistemología digital para el reciclaje de las literaturas?:
los estudios digitales de la literatura a debate

Literarisches Recycling für postdigitale Leser

Eine digitale Epistemologie für das Recycling von Literaturen?
Digitale Literaturstudien in der Diskussion

Facultad de Filología,
Universidad Complutense de Madrid,
26 y 27 de septiembre 2024

Organiza:



Colaboran:



Departamento de Filología Alemana
y Filología Eslava



Coordinadoras:
Miriam Llamas y Amelia Sanz
Secretaria: Irene Pérez

Program / Programa / Programm

Salón de Grados de la Facultad de Filología, Edificio A

• **Organised by** [LEETHI](#) Group / **Organiza** Grupo [LEETHI](#) / **Organisiert von** [LEETHI](#)
Coordinators / Coordinadoras / Koordinatorinnen: Miriam Llamas, Amelia Sanz
Secretary / Secretaria / Sekretärin: Irene Pérez

• **Scientific Committee / Comité Científico / Wissenschaftlicher Ausschuss:** Tina Escaja (The University of Vermont), Alckmar Luiz dos Santos (Universidade Federal de Santa Catarina), Teresa Numerico (Università degli studi Roma Tre), Manuel Portela (University of Coimbra), Johanna Vollmeyer (Universidad Complutense de Madrid)

26.09.2024

9:00-9:30 — Reception / Recepción / Ankommen

Facultad de Filología, Edificio A, Salón de Grados

9:30-10:00 — Conference opening / Inauguración / Eröffnung

10:00-11:00 — Keynote Anita Traninger (Freie Universität Berlin)

Literarisches Recycling: Netzwerkanalyse digital und analog / Reciclaje literario: Análisis de redes, digital y analógico

Chair: Miriam Llamas Ubieto

11:00-11:15 — Break / Pausa / Pause

11:15-13:15 — Panel 1

Chair: Laura Sánchez

Silvia Ulrich (Università di Torino)

Recycling Paul Celan: Transnational, Translational and Translitteral Reuse in Yoko Tawada's Novel Paul Celan und der chinesische Engel (2020)

Maria Festa (Università di Torino)

From Blog writing to Print Media: Texts as Forms of Cultural Recycling

Carmen Concilio (Università di Torino)

World Literature Authors engaged with (post)digital

Virginia Pignagnoli (Ramón y Cajal Fellow in the Department of English at the Universitat Autònoma de Barcelona)

Expansive Beginnings and No Endings in Sight: On the Narrativization of Post-Postmodernist Fiction on Social Media

13:15-15:30 — Break / Pausa / Pause

15:30-17:00 — Panel 2

Chair: Silvano Carrasco Yelmo

Soenke Zehler / Sónia Alves (xm:lab – Experimental Media Lab; Academy of Fine Arts Saar; Saarbrücken)

Expressive Automation: From Generative Aesthetics to Regenerative Systems

Jan Derksen (Institut für Deutsche Literatur, Humboldt-Universität zu Berlin)

Appropriation, Uncreative Writing und Schreibpraktiken des Digitalen in ausgewählten Texten des Literaturkollektivs 0x0a

Miriam Llamas Ubieto (Universidad Complutense de Madrid)

Postdigitales Recycling in aktueller generativer Literatur: eine Einladung zur Reflexion [Postdigital Recycling in Contemporary Generative Literature: An Invitation for Reflection]

17:00-17:15 — Break / Pausa / Pause

17:15-18:15 — Panel 3

Chair: María Goicoechea de Jorge

María Morrás / Simone Ventura [M. Morrás (Universitat Pompeu Fabra/Academia Fellow, University of Oxford) / S. Ventura (Universitat Pompeu Fabra/Beatriz Galindo Senior Researcher, King's College, University of London)]

A Neverending Story: Building up a Virtuos Cycle for Medieval Texts in the Digital Age

Mustafa Özağaç (Istanbul Üniversitesi)

Reinventing Literature in the Digital Age: Anatomy of an Ideal Literature Application

27.09.2024

9:30-10:30 — Keynote Rabea Kleymann (Technische Universität Chemnitz)

Zwischen Hermeneutik und Statistik: Interferenzen epistemischer Praktiken in den Digital Humanities / Entre hermenéutica y estadística: interferencias de prácticas epistémicas en las Humanidades Digitales

Chair: Amelia Sanz

10:30-10:45 — Break / Pausa / Pause

10:45-12:15 — Panel 4

Chair: Inés Pérez Fresno

Teresa Numerico (Università degli studi Roma Tre)

Notes on the Mythology of Digital Content Self-interpretation

Amelia Sanz (Universidad Complutense de Madrid)

Asking to the last Digital Humanities International Conferences: Is there a Theoretical Foundation in this Contribution?

Hanno Biber (Österreichische Akademie der Wissenschaften, Austrian Centre for Digital Humanities and Cultural Heritage, Literary and Textual Studies Research Unit, Vienna)

Having words but not finding the word. Methodological Implications of Doing Digital Literary Studies with Text Corpora

12:15-12:30 — Break / Pausa / Pause

12:30-13:30 — Panel 5

Chair: Johanna Vollmeyer

Susanne Schlünder / Philip Hillebrand (Universität Osnabrück, Institut für Romanistik)

Das 18. Jahrhundert in transatlantisch-postdigitaler Lektüre

Alexa Lucke (Universität Bielefeld, Fakultät für Linguistik und Literaturwissenschaft)

Multiple Verzerrungseffekte von digitaler Literaturgeschichtsschreibung?

13:30-15:15 — Break / Pausa / Pause

15:15-16:15 — Panel 6

Chair: Juan Antonio Latorre

Laura Untner (Universität Wien, Department of Comparative Literature / Österreichische Akademie der Wissenschaften, Austrian Centre for Digital Humanities and Cultural Heritage)

Linked Data for reception studies: Making the literary reception of Sappho machine-readable

Joana Roqué Pesquer (ERC Starting Grant project [COLLAB](#) / Katholieke Universiteit te Leuven, Department of Translation Studies)

A Qualitative Approach to Social Network Analysis: Mapping Contemporary Literary Circulation in the Postdigital and Migration Era

16:15-16:30 — Break / Pausa / Pause

16:30-17:30 — Panel 7

Chair: Miriam Llamas Ubieto

Bruno Ministro (Institute for Comparative Literature, Universidade do Porto)

Literary Recycling as Post-Literary Re-Reading

Diogo Marques / Inês Cardoso [D. Marques (CODA – Centre for Digital Culture and Innovation, Universidade do Porto/Institute for Comparative Literature Margarida Losa (ILCML)) / I. Cardoso (Institute for Comparative Literature Margarida Losa (ILCML), Universidade do Porto)]

FAMILY PORTRAIT[S]: a plagiotropic retextualization of António Aragão

17:30-17:45 — Closing remarks / Cierre / Verabschiedung und Ausblick

Facultad de Filología, Edificio A, Salón de Grados